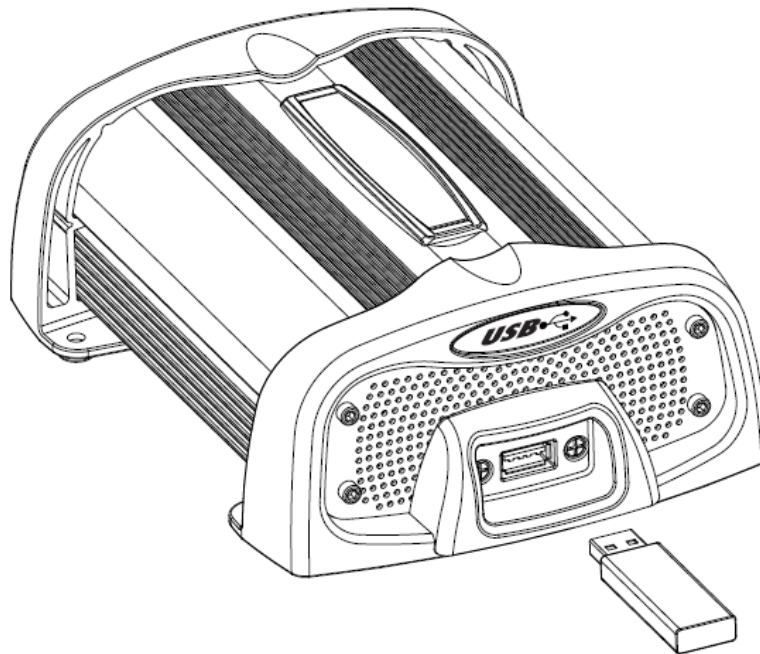


BEDIENUNGSANLEITUNG MANUEL DE L'UTILISATEUR

Aria 8000



.MP3
audio

DIGITAL
FLASH MEMORY

USB

Musik-beim-Warteln für die Telefonanlage mit MP3 | **Musique d'attente pour l'installation téléphonique avec MP3**

Ausgabe | Édition

08.04.2009
© Satelco AG / SA

Technische Änderungen vorbehalten | Sous réserve de modifications techniques

1. Einführung

Aria⁸⁰⁰⁰ ist ein digitales Wiedergabegerät für die Einspielung von Musik-beim-Warten in Verbindung mit allen modernen Telefonanlagen.

Die Handhabung von Aria⁸⁰⁰⁰ ist so einfach, dass keine weitere Aufmerksamkeit erforderlich ist. Autostart bei Stromunterbruch – Aria⁸⁰⁰⁰ startet den Betrieb automatisch ohne die Aufnahmen zu verlieren. Die Wiedergabe erfolgt abnützungsfrei in Dauerbetrieb über den digitalen Sprachspeicher.

Introduction

Aria⁸⁰⁰⁰ est un appareil de diffusion numérique pour musique d'attente en combinaison avec toutes les installations téléphoniques modernes.

L'utilisation d' Aria⁸⁰⁰⁰ est tellement simple et sans exigences particulières qu'elle ne pose aucun problème. Même après une coupure de courant, Aria⁸⁰⁰⁰ redémarre automatiquement. La diffusion en continu se fait sans aucune usure, à partir de la mémoire numérique.

2.1 Lieferumfang

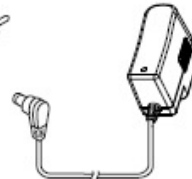
USB-Speicherstick

Anschlusskabel A
Chinch male/chinch
male

Anschlusskabel B
Chinch-male/Stereo-
Klinkenstecker 3,5 mm

Netzadapter

MessageStudio
Tonstudio-Software
und Treiber



Mémoire numérique
USB

Câble de connexion A
Chinch male/chinch
male

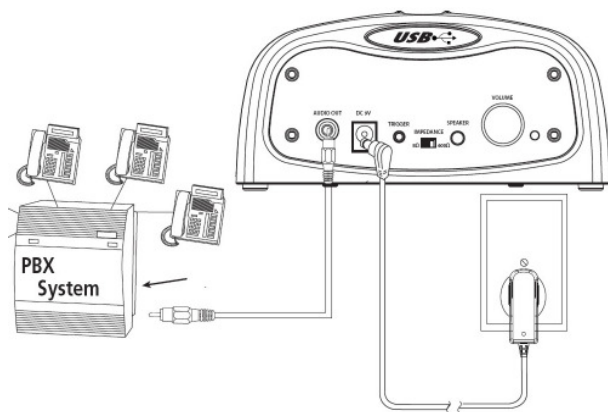
Câble de connexion B
Chinch-male/Stereo-
jack 3,5 mm

Adaptateur pour le
courant

Logiciel pour mélange
musique et texte et
divers driver

2.2 Anschluss-Schema

Schéma de raccordement



1. Netzadapter an das Stromnetz anschliessen
 2. Netzadapter am Anschluss "DC9V" anschliessen.
 3. Anschlusskabel A oder B bei "Audio out" anschliessen.
 4. Das andere Ende des Anschlusskabels mit dem Musikeingang der PBX verbinden. (siehe Kap. 2.3)
-
1. Connecter le bloc d'alimentation vers le courant
 2. Connecter l'adaptateur vers l'entrée "DC9V"
 3. Connecter le câble de connexion A ou B vers "Audio out".
 4. Connecter le câble de connexion vers l'entrée musicale de l'installation téléphonique (PBX). (voir aussi chapitre "raccordement vers le PBX")

2.3 Anschluss an die PBX

Raccordement vers l'installation téléphonique

- Der Impedanz-Regler muss auf 600 Ohm eingestellt sein, ist der Anfangspegel zu laut kann auf 8 Ohm umgeschaltet werden.
 - Schliessen Sie den mitgelieferten AC-Adapter an.
- Anschluss an eine Telefonanlage über einen analogen Anschluss (a/b):**
- Wird Aria 8000 über einen analogen Anschluss an die TVA angeschlossen, ist ein „Lineinterface ohne Ruferkennung“ als Übertrager zwischenschalten.
 - Für Telefonanlagen des Typs Siemens **HiPath 3800** ist ein spezielles Interface zu bestellen.
 - **Siemens Hicom 3xx / Hipath 4000:**
Wird Aria 8000 an einer Siemens Hicom 300 / HiPath 4000 angeschlossen, ist ein „Lineinterface mit Ruferkennung“ zwischenschalten.
 - Wir bitten Sie, die vom Lieferanten publizierte Kompatibilitätsliste zu konsultieren.
 - **LIF = Es ist zwingend ein Lineinterface mit oder ohne Ruferkennung zwischen Aria und dem a/b-Port zu schalten.**

- Mettez le switch pour l'impédance sur 600 Ohm. Si le volume de départ est trop élevé, vous pouvez sélectionner 8 Ohm
 - raccordez l'adaptateur AC fourni avec l'appareil
- Raccordement vers un système téléphonique en utilisant un raccordement analogique:**
- Si l'entré musical d'une PBX s'effectue par un port analogique il faut utiliser un „Interface ligne sans reconnaissance d'appels.“
 - Pour des PBX du type Siemens **HiPath 3800** veuillez commander un interface spéciale.
 - **Siemens Hicom 3xx / Hipath 4000:**
Les installations téléphoniques susmentionnées nécessitent l'insertion d'une "**Interface ligne avec reconnaissance d'appels**".
 - **LIF = Il est impérative de brancher un Interface Ligne avec/sans Reconnaissance entre Aria et le port a/b.**

Wird der für die TVA entsprechende Übertrager bei a/b-Anschlüssen nicht zwischengeschaltet, kann dies zu Schäden im Gerät führen. Für diese Schäden kann keine Garantie-Leistung in Anspruch genommen werden!

Si l'interface prescrite entre la sortie musique du système ARIA⁸⁰⁰⁰ et le port analogique de l'ACU n'est pas utilisé, un dysfonctionnement préjudiciable au système est possible. Dans un tel cas, la garantie n'est pas applicable.

3. Bedienung

Utilisation

3.1 Wiedergabe von Musik-beim-Warten

Diffusion de Musique d'attente

- USB-Stick an einen PC anschliessen.
- Beliebige MP3-Dateien auf den USB-Stick speichern.
- Keine anderen Dateien ausser MP3 abspeichern)
- Der USB-Stick darf keine Unterordner aufweisen.
- Den USB-Stick an Aria 8000 anschliessen.
- Aria 8000 beginnt selbständig mit der endlosen Wiedergabe der gespeicherten Dateien.
- Regeln Sie die Lautstärke mittels des Potentiometers.
- Um mitzuhören drücken Sie die "Speaker"-Taste.

- Connectez le mémoire USB avec votre ordinateur.
- Sauvegardez des fichiers MP3 sur le mémoire.
- Ne sauvegardez aucun autre type de fichier.
- Evitez de faire des sous menus sur le mémoire USB.
- Mettez le mémoire USB dans l'entrée du Aria 8000.
- Aria 8000 redémarre automatiquement avec la diffusion en continu des fichiers sauvegardés.
- Ajustez le volume en utilisant le potentiomètre.
- Pour écouter la diffusion, appuyez sur "Speaker".

3.2 Einstellungen

Réglages

Ein-/Ausschalten und Volumenregelung. Umschaltung zwischen 8 Ohm und 600 Ohm. Die meisten Telefonanlagen benützen 600 Ohm. Nicht in eingeschaltetem Modus bedienen.	Power Impedance	Enclencher/déclencher et réglage du volume. Changement entre 8 Ohm et 600 Ohm. La plupart des centraux téléphoniques demandent 600 Ohm. Changer uniquement si système désactivé.
Ein-/Ausschalten des Lautsprechers um gespeicherte Musiktitel anzuhören. Erlaubt die Wiedergabe von Anfang an. Schliessen Sie dazu ein 2,5mm Klinkenstecker an, welcher einen kurzen Impuls für den Start gibt.	Speaker Trigger	Activer/désactiver le haut-parleur pour écouter la musique mémorisée. Permet la diffusion dès le départ. Raccordez un connecteur jack 2,5 mm qui donne un impulse pour commencer la diffusion.

4. MessageStudio Software



4.1 Kreieren einer akustischen Visitenkarte

Création d'une carte de visite acoustique

MessageStudio Software erlaubt es, eine professionelle, individuelle Warteschleife zu kreieren.

Es können auch eigene Ansagen aufgenommen werden (ein Mikrophon wird empfohlen). MessageStudio funktioniert mit WAV und MP3 Audio-Dateien. Es werden 20 Musiktitel mitgeliefert sowie Sprachansagen in verschiedenen Sprachen.

- ❶ Wählen Sie die Ansagetexte
- ❷ Bestimmen des Musikintervalles zwischen den Texten
- ❸ Musiktitel auswählen
- ❹ Anzeige der Gesamtdauer beachten (wird durch die Anzahl Texte + den Intervall bestimmt)
- ❺ Exportieren als MP3-File direkt auf den USB-Stick

ACHTUNG: Die Länge der Ansagetexte und der Intervall bestimmen die Dauer der ganzen Produktion (❹). Ist die Message Play List (❶) z.B. 30 Sekunden lang, werden exakt diese Zeit aus der Musikliste (❸) in den Mix eingefügt, auch wenn die Musikstücke länger wären.

Le logiciel MessageStudio, fourni avec Aria 8000, permet de créer une file d'attente professionnelle et individuelle.

Vous pouvez enregistrer des annonces avec votre propre voix (un microphone est recommandé). MessageStudio fonctionne avec des fichiers audio du type WAV et MP3. 20 Titres de musique et des textes en différentes langues sont fournis d'origine.

- ❶ Sélectionner les fichiers messages
- ❷ Choisir l'intervalle entre les messages
- ❸ Ajouter les titres
- ❹ Observer la durée de votre production (détermine) par le nombre de textes et l'intervalle)
- ❺ Exportation de la production sur MP3 directement vers le mémoire USB.


ATTENTION: La longueur des textes et l'intervalle déterminent la durée de la production entière (❹). Si la durée de "Message Play List" (❶) est par. ex. 30 secondes, exactement ce temps de la liste de musique (❸) sera exportée, bien que les morceaux de musique sont éventuellement d'une plus longue durée.


Verlängern Sie entsprechend die "Message Play List", indem die Ansagetexte mehrfach aktiviert werden.

Prolongez le "Message Play List". Si p. ex. seulement un texte d'annonce est activé, celui-ci doit être activé/ choisit plusieurs fois pour atteindre la longueur souhaitée.

4.2 Aufnahme einer eigenen Ansage

Enregistrement de vos propres messages

Klicken Sie einfach auf den „Record Msg“ Knopf  und schliessen Sie ein Mikrophon an die Soundkarte an. Kontrollieren Sie hierbei auch die Einstellungen des Mikrophoneinganges Ihres PC!

Cliquez simplement sur le bouton "Record Msg"  et raccordez un microphone vers votre carte son. Contrôlez les réglages de l'entrée du microphone sur votre ordinateur!

5. Leistungsbeschreibung

Caractéristiques

Ton-Qualität:

Aria⁸⁰⁰⁰ gibt Aufnahmen bis 196 kbps bei einer Auflösung von 44 kHz wieder. Sehr gute Tonqualität wird bereits bei einer Bitrate von 32 kbps und 32 K Samplingrate für MP3 erreicht.

Input: USB-Anschluss Flash-Memory
Output: 8 Ω - 4 V Peak-to-peak / 600 Ω - 8 V Peak-to-peak, 8 kHz

Speisung: 9 VDC / 500 mA, 230 VAC, 60 Hz; mitgeliefertes CE-geprüftes Netzteil

Abmessungen: 140 x 192 x 65 mm

Montage: Aria⁸⁰⁰⁰ kann als Tischgerät oder an der Wand montiert betrieben werden

Arbeitstemperatur: zwischen 5° C bis 35° C.

Reinigung keine Chemikalien oder Flüssigkeiten benutzen

Qualité audio:

ARIA 8000 permet des enregistrements d'une qualité haute de gamme jusqu'à 196 kbps et résolution 44 kHz. Avec une Bit rate de 32 kbps et résolution de 32 K on reçoit déjà des résultats d'une qualité professionnelle.

Entrée: USB 2.0
Sortie: 8 Ω - 4 V Peak-to-peak / 600 Ω - 8 V Peak-to-peak, 8 kHz

Alimentation: 9 VDC / 500 mA, 230V AC, 60 Hz; adaptateur secteur fourni, conforme aux prescriptions CE

Dimensions: 140 x 192 x 65 mm

Montage: Aria⁸⁰⁰⁰ fonctionne posé ou en montage mural

Température de fonctionnement: entre 5° C et 35° C.

Nettoyage N'utilisez jamais des liquides ou chimique.

6. CE et SUISA



Erklärung über die Konformität

Diese Erklärung gilt für folgend bezeichnete Erzeugnisse: **Aria 8000**

Hiermit wird bestätigt, dass die Produkte den wesentlichen Schutzanforderungen entsprechen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG festgelegt sind.

Diese Erklärung wird abgegeben durch:

Satelco AG, Altschloss-Strasse 23, CH-8805 Richterswil

Die jeweiligen Prüfungen wurden bei akkreditierten Prüflabors durchgeführt.

Zur Beurteilung der Erzeugnisse hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit sowie der Niederspannungsrichtlinie wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55022:2006, EN 61000-3-2:2000 + A2:2005, EN61000-3-3:1995+A1:2001 + A2:2005, EN 55024: 1998+A1:2001+A2:2003, IEC 61000-4-2:1995+A1:1998+A2:2000, IEC 61000-4-3: 2002+A1:2002, IC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5:1995+A1:2000, IEC 61000-4-6: 1996+A1:2000, IEC 61000-4-11:2004

Richterswil, 08.04.09
Datum / Ort

rechtsgültige Unterschrift des Inverkehrbringers

Die SUISA-Stiftung für Musik bezweckt die Förderung des schweizerischen Musikschaffens aller Gattungen. Weitere Informationen zum Tarif GR 3a erhalten Sie unter www.suisa.ch.

La Fondation SUISA pour la musique encourage la création musicale de tous genres. Vous recevez des informations supplémentaires concernant le tarif GR 3a sous www.suisa.ch.